

Silät

Cuando les preguntaron por el título de sus primeros textiles de gran formato, las mujeres de Thaíñ eligieron la palabra *silät*, término de la lengua wichí que significa “aviso”, “información” o “alerta”. Este proyecto, también titulado *Silät*, explora cómo Thaíñ organiza, preserva y transmite sus saberes a través del tejido como forma de comunicación y resistencia.

Thaíñ es una organización de mujeres indígenas del pueblo Wichí que forman parte de comunidades de Santa Victoria Este, en la provincia de Salta, Argentina. Su trabajo revela una relación intrínseca con su territorio y con el chaguar, una fibra vegetal que ellas tejen en patrones geométricos entrelazados con formas figurativas sintetizadas. Más recientemente, las mujeres de Thaíñ han incorporado lana y plástico a su práctica, además de ampliar sus diseños y el tamaño de sus piezas pasando de pequeñas prendas personales a paños de gran formato.

La creación de Thaíñ marcó nuevas formas de organización colectiva entre sus integrantes: propició el reconocimiento económico de su trabajo y destacó el papel de las mujeres, tanto en la distribución de los recursos económicos como en el sostenimiento de sus culturas. Los textiles de Thaíñ también documentan historias del pueblo Wichí y su ontología, una cosmovisión que enfatiza la conexión inextricable entre las personas y el mundo que las rodea. Sus tejidos se despliegan como una forma de memoria colectiva que resiste la colonización e, insistentemente, afirma la soberanía indígena en su territorio.

El saber colectivo inherente a la obra de Thaíñ se desplaza a través de los distintos soportes de sus creaciones: desde los textiles hasta la palabra escrita, el conocimiento adquiere diferentes formas y significados en distintas temporalidades. Como parte de *Silät*, las mujeres de Thaíñ han producido su primera publicación, realizada en colaboración con la artista Andrei Fernández y el traductor Demóstenes Toribio García. La publicación también cuenta con una contribución especialmente comisionada a la escritora argentina Gabriela Cabezón Cámara. Las tejedoras de Thaíñ hablan varios dialectos del idioma wichí, y sus textos se reproducen en versión original y traducidos al español y al inglés. La publicación se distribuirá principalmente dentro de sus comunidades y en instituciones seleccionadas de la Argentina y los Estados Unidos.

Silät está curada por María Carri.

En colaboración con las tejedoras de Thaíñ, Andrei Fernández y Demóstenes Toribio García.

Participantes de Thaíñ - Tejidos

Tomasa Alonso, de la Comunidad Chowhay Alto La Sierra

Beatriz Díaz, Florentina Díaz, Elvira Díaz, María Belén Díaz, Delfina Díaz y Maribel Victoria Díaz, de la Comunidad El Buen Destino

Margarita López and Anabel Luna, de la Comunidad El Bordo

Marta Pacheco and Claudia Alarcón, de la Comunidad La Puntana

Karina Casiano, Lidia Duarte, Miriam Pérez, Romina Arias, Fermina Pérez, y Mariela Pérez, de la Comunidad La Puntana Grande

Rumalda Amaya, de la Comunidad Puntana Valentín

Participantes de Thańi - Publicación *Silät*

Maribel Díaz, de la Comunidad Betel Eben Ezer “N’owen’i”

Delfina Díaz, de la Comunidad El Buen Destino

Etelvina Segundo, Mariela Segundo, y Analy Villagra, de la Comunidad La Nueva Curvita

Estela Lescano, Andrea Arias, Melania Pereyra, Pamela Pereyra, Ofelia Julieta Pérez y Norma

Luna, de la Comunidad Chowhay Alto La Sierra

Claudia Alarcón, de la Comunidad La Puntana

Miriam Pérez and Luisa Juárez, de la Comunidad La Puntana Grande

Gabriel Amaya, de la Comunidad Puntana Valentín 1

También participaron también del proyecto *Silät*

Romina Arias

Daniel Manances

Elerio María

Tatiana Pereyra

Justiniano Pérez

Guido Yannitto